



# GENERAL: Terme, concepte, fitxa de terme i denominació

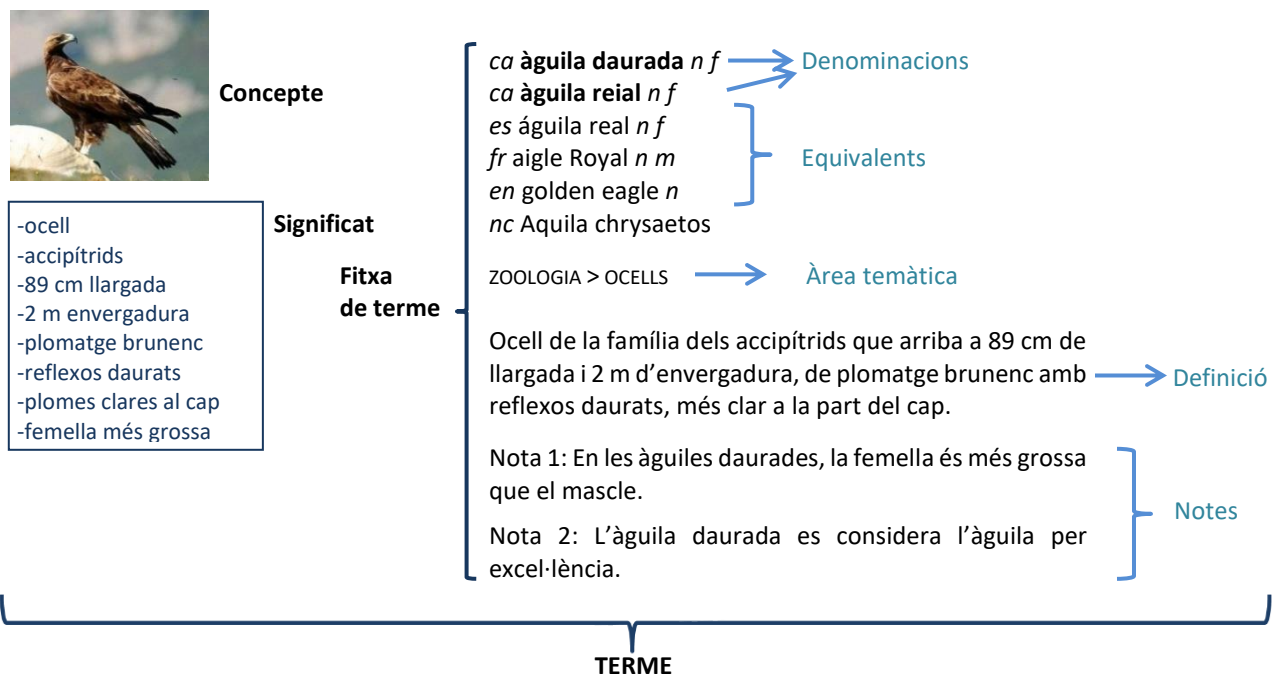
## Qüestions generals de diccionari

L'element bàsic amb què opera la terminologia és el **terme**, que és una unitat d'informació articulada al voltant d'un concepte i reconeguda com a pròpia d'un àmbit d'especialitat pels seus especialistes. El **concepte**, al seu torn, són els trets compartits per tots els elements de la realitat o *referents* indicats pel terme.

El terme té com a components essencials el **significat** (representació lingüística del concepte que en conté els trets importants i estables), la **denominació** (manera de referir-s'hi) i l'**àmbit d'especialitat** (camp científic, humanístic, etc. a què pertany).<sup>1</sup>

La **fitxa del terme** és la representació estructurada d'un terme en un suport textual. És a dir, és un conjunt de camps d'informació distribuïts seguint un patró establert, bé com a element de treball d'una base de dades bé com a element de consulta en una publicació en línia o en paper. En l'ús del TERMCAT, els camps principals de la fitxa del terme són els següents:

- **Àrea temàtica:** Àmbit d'especialitat en què s'inscriu el terme.
- **Denominació:** Forma gràfica que identifica el terme en la llengua considerada principal d'un repertori determinat (habitualment amb una correspondència oral).
- **Equivalents:** Formes gràfiques que identifiquen el terme en les altres llengües de treball d'un repertori determinat (habitualment amb una correspondència oral).
- **Definició:** Plasmació del nucli del significat en una sola oració, composta de la informació essencial que caracteritza el terme i també de la informació no essencial que, a parer dels especialistes, es important perquè és prototípica.
- **Nota:** Informació de naturalesa diversa que té un caràcter auxiliar respecte a qualsevol dels altres camps.



<sup>1</sup> Cal tenir en compte que la distinció *terme/denominació*, molt pràctica, és específica del TERMCAT. En general se sol utilitzar **terme** per a tots dos sentits.